

HAKOKI

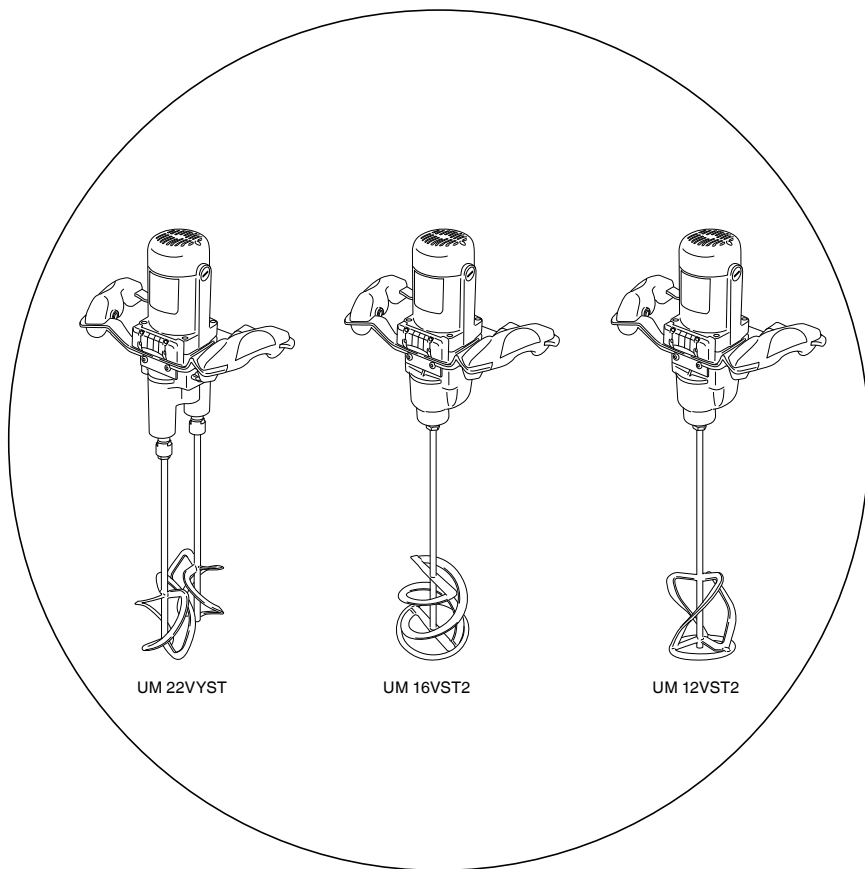
Mixer

خلاط

UM 22VYST · UM 16VST2 · UM 12VST2

Handling instructions

تعليمات المعالجة



UM 22VYST

UM 16VST2

UM 12VST2

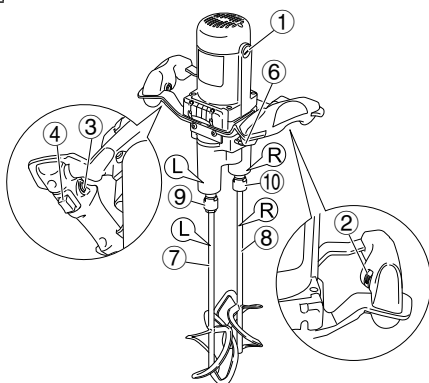


Read through carefully and understand these instructions before use.

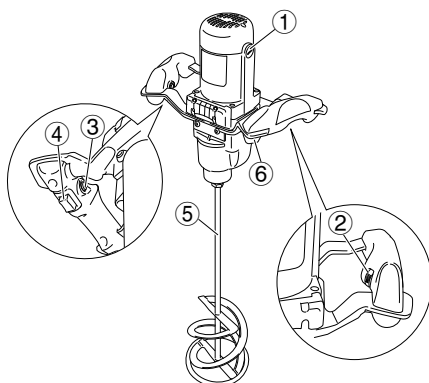
اقرأ التعليمات التالية بعناية قبل الاستخدام.



1



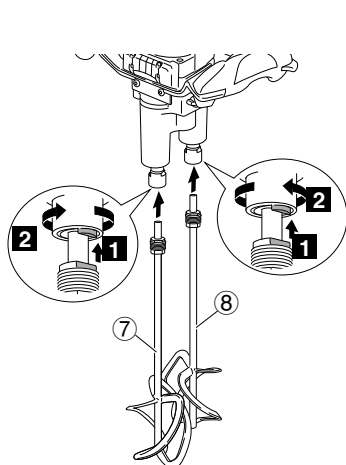
〈UM 22VYST〉



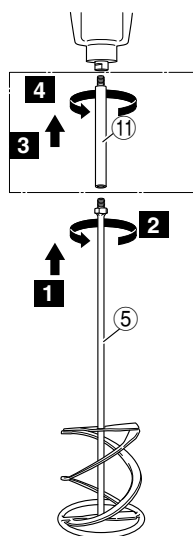
〈UM 16VST2〉

〈UM 12VST2〉

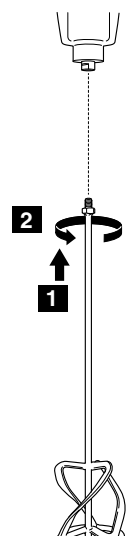
2



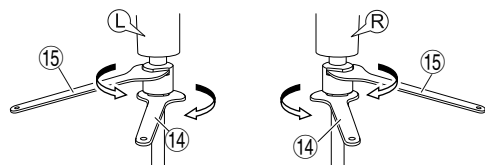
〈UM 22VYST〉



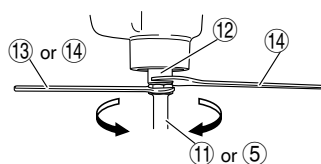
〈UM 16VST2〉



〈UM 12VST2〉

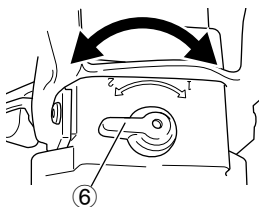


〈UM 22VYST〉

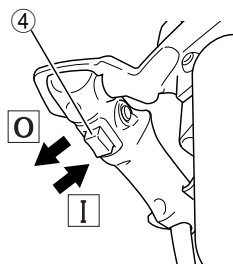


〈UM 16VST2 / UM 12VST2〉

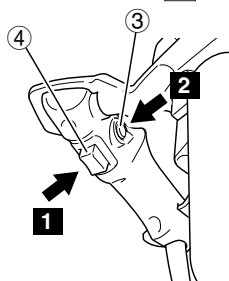
3



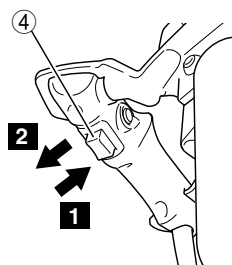
4



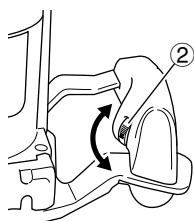
$$\mathbf{1} + \mathbf{2} = \overset{\text{Lock}}{\mathbf{I}}$$



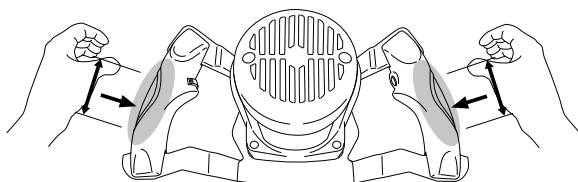
$$\mathbf{1} + \mathbf{2} = \mathbf{O}$$



5



6



GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.**
Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**
Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**
Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**
There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**
Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**
Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**
Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**
Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**
A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**
Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**

Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**
A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
 - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**
This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.**
Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**
Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
 - h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.**
A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- #### 4) Power tool use and care
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**
The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
 - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**
Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**
Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
 - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**
Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.**
Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - f) **Keep cutting tools sharp and clean.**
Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**
Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.**

Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**

This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

PRECAUTION

Keep children and infirm persons away.

When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.

MIXER SAFETY INSTRUCTIONS

- a) **Hold the tool with both hands at the intended handles. (Fig. 6)**

Loss of control can cause personal injury.

- b) **Ensure sufficient ventilation when mixing flammable materials to avoid a hazardous atmosphere.**

Developing vapour may be inhaled or be ignited by the sparks the power tool produces.

- c) **Do not mix food.**

Power tools and their accessories are not designed for processing food.

- d) **Keep the cord away from the working area.**

The cord may be entangled by the mixer basket.

- e) **Ensure that the mixing container is placed in a firm and secure position.**

A container that is not properly secured may move unexpectedly.

- f) **Ensure that no liquid splashes against the housing of the power tool.**

Liquid that has penetrated the power tool can cause damage and lead to electric shock.

- g) **Follow the instructions and warnings for the material to be mixed.**

Material to be mixed may be harmful.

- h) **If the power tool falls into the material to be mixed, unplug the tool immediately and have the power tool checked by a qualified repair person.**

Reaching into the bucket with the tool still plugged in can lead to electric shock.

- i) **Do not reach into the mixing container with your hands or insert any other objects into it while mixing.**

Contact with the mixer basket may lead to serious personal injury.

- j) **Start up and run down the tool in the mixing container only.**

The mixer basket may bend or spin in an uncontrolled manner.

PRECAUTIONS ON USING THE MACHINE

1. **Do not use the power tool for explosive materials (e. g., easily inflammable solvents).**

Power tools produce sparks which could ignite developing vapours.

2. **In case the power tool should fall into the material to be stirred, pull the plug immediately and have the power tool checked by an after-sales service agent.**

Material that has penetrated the power tool can cause damage and lead to an electric shock.

3. **When working with the machine, always hold it firmly with both hands and provide for a secure stance.**

The power tool is guided more secure with both hands.

4. **Do not work materials containing asbestos.**

Asbestos is considered carcinogenic.

5. **Take protective measures when dust can develop during working that is harmful to one's health, combustible or explosive.**

Example: Some dusts are regarded as carcinogenic. Wear a dust mask and work with dust/chip extraction when connectable.

6. **Always wait until the machine has come to a complete stop before placing it down.**

The tool insert can jam and lead to loss of control over the power tool.

7. **Never use the machine with a damaged cable. Do not touch the damaged cable and pull the mains plug when the cable is damaged while working.**

Damaged cables increase the risk of an electric shock.

8. **When operating a mixer with wet material avoid splashes up to the motor part.**

9. **Connect machines that are used in the open via a residual current device (RCD).**




NAMES OF PARTS (Fig. 1 – Fig. 6)




①	Brush cap	⑨	Nut (L)
②	Speed control dial	⑩	Nut (R)
③	Lock for ON	⑪	Extension bar (18.5 mm)
④	Trigger	⑫	Spindle
⑤	Stirrer paddle	⑬	Wrench (19 mm)
⑥	Gear shift dial	⑭	Wrench (22 mm)
⑦	Stirrer (L)	⑮	Wrench (28 mm)
⑧	Stirrer (R)		

SYMBOLS

WARNING

The following show symbols used for the machine.
Be sure that you understand their meaning before use.

	UM 22VYST / UM 16VST2 / UM 12VST2: Mixer
	To reduce the risk of injury, user must read instruction manual.
	Switching ON

	Switching OFF
	Disconnect mains plug from electrical outlet
	Class II tool (Double insulation)

SPECIFICATIONS

Model	UM 22VYST		UM 16VST2		UM 12VST2	
Voltage (by areas)*	230 V ~					
Power input*	1800 W		1600 W		1200 W	
Speed change	1	2	1	2	1	2
No load speed	150 – 300 /min	300 – 650 /min	150 – 300 /min	300 – 650 /min	150 – 300 /min	300 – 650 /min
Stirrer paddle	220 mm (135 mm × 2)		160 mm		120 mm	
Weight	6.4 kg		5.7 kg		5.4 kg	

* Be sure to check the nameplate on product as it is subject to change by areas.

Electronic control

- Soft start
Reduces recoil against the operator by managing the number of rotations during startup.
- 0 Voltage Re-start Protection
The 0 voltage restart protection feature prevents the power tool from restarting after the power has been temporarily cut off during operation.
- Variable speed
- Overload protection
This protection feature cuts off the power to the motor in the event of overloading of motor or a conspicuous reduction in rotational speed during operation.
When the overload protection feature has been activated, the motor may stop.
In this case, release the tool switch and eliminate causes of overloading.
After that you can use it again.

NOTE

Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

STANDARD ACCESSORIES

	UM 22VYST	UM 16VST2	UM 12VST2
Stirrer paddle (mm)	Ø 135 × 2	Ø 160 × 1	Ø 120 × 1
Extension bar (mm)	—	L185	—

Standard accessories are subject to change without notice.

APPLICATIONS

Mixing pulverised building materials such as mortar, plaster, adhesives, as well as solvent-free paint, varnish and similar substances.

PRIOR TO OPERATION

1. **Power source**
Ensure that the power source to be utilized conforms to the power requirements specified on the product nameplate.
2. **Trigger**
Ensure that the trigger is in the OFF position. If the plug is connected to a receptacle while the trigger is in the ON position, the power tool will start operating immediately, inviting serious accident.
3. **Extension cord**
When the work area is removed from the power source, use an extension cord of sufficient thickness and rated capacity. The extension cord should be kept as short as practicable.

4. Mounting and dismounting of the stirrer paddle (Fig. 2)

CAUTION

To avoid serious accident, ensure the trigger is in the OFF position, and the power source is disconnected. Disconnect the mains plug!

- (1) Screw the stirrer paddle onto the spindle. Hold the spindle in place with wrench and turn the stirrer paddle with another wrench in the clockwise direction (viewed from the front side). Tighten securely.

A wrench with the measurements below is required.

UM 22VYST: 22 mm, 28 mm]
UM 16VST2: 22 mm × 2, 19 mm (for extension bar)	
UM 12VST2: 22 mm × 2	

- (2) The stirrer paddle is disassembled in reverse order.

5. High-speed/Low-speed changeover

Prior to changing speed, ensure that the trigger is in the OFF position, and the machine has come to a complete stop.

To change speed, rotate the gear shift dial as indicated by the arrow in **Fig. 3**. The numeral "1" engraved on the machine body denotes low speed, the numeral "2" denotes high speed.

If it is hard to turn the gear shift dial, turn the spindle slightly in either direction and then turn the gear shift dial again.

HOW TO USE

1. Switch operation (Fig. 4)

- When the trigger is depressed, the tool rotates. When the trigger is released, the tool stops.
- Pulling the trigger and pushing the Lock for ON, it keeps the switched-on condition which is convenient for continuous running. When switching off, the Lock for ON can be disconnected by pulling the trigger again.

2. Adjusting the speed (Fig. 5)

The desired rotation speed can be pre-selected with the speed control dial.

MAINTENANCE AND INSPECTION

The plug must be first pulled out before maintenance and cleaning.

1. Storage and cleaning

When a mixer is not in use store it in dry locations the motor part upwards.

When cleaning a mixer avoid entrance of any water or liquid to the motor part.

2. Inspecting the mounting screws

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

3. Maintenance of the motor

The motor unit winding is the very "heart" of the power tool. Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

4. Inspecting the carbon brushes

The motor employs carbon brushes which are consumable parts. Since an excessively worn carbon brush can result in motor trouble, replace the carbon brushes with new ones having the same carbon brush No.. In addition, always keep carbon brushes clean and ensure that they slide freely within the brush holders.

CAUTION

When replacing the new carbon brushes, always use genuine HiKOKI carbon brushes with the number specified in the drawing.

5. Replacing carbon brushes

Disassemble the brush caps with a slotted-head screwdriver. The carbon brushes can then be easily removed. Contact the HiKOKI Authorized Service Center when repurchasing carbon brushes.

6. Replacing supply cord

If the supply cord of Tool is damaged, the Tool must be returned to HiKOKI Authorized Service Center for the cord to be replaced.

If it becomes necessary to replace the connecting cable, then this is to be undertaken by the manufacturer or his representative in order to avoid any safety risks.

CAUTION

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

الصيانة والفحص

يجب سحب القابس أولاً قبل الصيانة والتنظيف.

1 التخزين والتنظيف

عندما لا يكون الخلاط قيد الاستخدام فقم بتخزينه في مواقع جافة بحيث يكون جزء المحرك متجهًا لأعلى. عند تنظيف الخلاط تجنب دخول أي مياه أو سوائل لجزء المحرك.

2 فحص مسامير التثبيت

قم بالفحص الدوري لكافة مسامير التثبيت والتأكد من إحكام ربطها بشكل صحيح. في حالة فك أية مسامير، قم بإحكام ربطها على الفور. فقد يعرض الفشل في القيام بذلك إلى مخاطر.

3 صيانة المحرك

ملف وحدة المحرك هو "الجزء الأوسط" من أداة الطاقة. تأكد باستمرار من عدم تلف الملف و/أو بلله بواسطة الزيت أو الماء.

4 فحص الفرشاة الكربونية

يستخدم المحرك الفرشاة الكربونية وهي من الأجزاء غير معمرة. وحيث أن الفرشاة الكربونية المتآكلة بشدة قد تؤدي إلى عطل في المحرك، فقم باستبدال الفرشاة الكربونية بأخرى جديدة لها نفس رقم الفرشاة الكربونية. بالإضافة إلى ذلك، قم بتنظيف الفرشاة الكربونية باستمرار والتأكد من انزلاقها بسلاسة داخل مقابض الفرشاة.

تحذير

عند استبدال الفرشاة الكربونية الجديدة، استخدم دائمًا فرشاة HiKOKI الكربونية المعتمدة بالرقم المحدد في الرسم.

5 استبدال الفرشاة الكربونية

قم بفك أغطية الفرشاة باستخدام مفك صغير برأس ذو فتحات. وبعد ذلك يمكن نزع الفرش الكربونية بسهولة. تواصل مع مركز الخدمة المعتمدة من HiKOKI عند شراء الفرش الكربونية.

6 استبدال سلك التيار الكهربائي

إذا تلف سلك التيار الكهربائي للأداة، يجب إرجاع الاداة لمركز خدمة HiKOKI المعتمد لاستبدال السلك. إذا أصبح من الضروري استبدال كابل التوصيل، تكون مسؤولية القيام بذلك تقع على المصنع أو المندوب الخاص به من أجل تجنب أي مخاطر خاصة بالسلامة.

تنبيه

في حالة تشغيل العدد الكهربائي أو صيانتها، يجب اتباع تعليمات الأمان والمعايير الخاصة بكل دولة.

المواصفات

UM 12VST2		UM 16VST2		UM 22VYST		الطرز
						الجهد الكهربائي (حسب المناطق)*
						إدخال الطاقة*
1200 وات		1600 وات		1800 وات		تغيير السرعة
2	1	2	1	2	1	السرعة بدون حمل
300 - 650 دقيقة/دقيقة		300 - 650 دقيقة/دقيقة		300 - 650 دقيقة/دقيقة		مقذاف أداة التقليل
120 مم		160 مم		220 مم (135 مم × 2)		الوزن (بدون السلك)
5.4 كجم		5.7 كجم		6.4 كجم		

* تأكد من فحص لوحة الاسم الموجودة على المنتج حيث أنها غُرِضَة للتغيير حسب المنطقة.

التحكم الإلكتروني

- البدء الناعم
- يحد من الارتداد تجاه المشغل عن طريق التحكم في عدد الدورات أثناء بدء التشغيل.
- حماية إعادة التشغيل عند الجهد الكهربائي 0
- تمنع خاصية حماية إعادة التشغيل عند الجهد الكهربائي 0 الآلة من إعادة التشغيل بعد الانقطاع المؤقت للطاقة أثناء العملية.
- سرعة متغيرة
- الحماية من الحمل الزائد
- تقطع هذه الميزة الطاقة عن المحرك في حالة الحمل الزائد للمحرك أو التقليل الملحوظ في سرعة الدوران أثناء التشغيل.
- عندما يتم تنشيط ميزة الحماية من الحمل الزائد، قد يتوقف المحرك.
- في هذه الحالة، حرر مفتاح الأداة وخفف من أسباب الحمل الزائد.
- وبعد ذلك يمكنك استخدامه مرة أخرى.

ملاحظة

* تبعا لبرنامج HIKOKI للبحث والتطوير المستمر، تتغير المواصفات المذكورة هنا دون إعلام مسبق.

4 تركيب مقذاف أداة التقليل وفكه (الشكل 2)

تحذير

- لتجنب الحوادث الخطيرة، تأكد أن المقذاف في وضع "إيقاف التشغيل"، وفصل مصدر الطاقة. افصل قابس الرباسية الرئيسية!
- (1) قم بتهيئة مقذاف أداة التقليل بعمود الدوران. امسك عمود الدوران في مكانه مع المفتاح ولف مقذاف أداة التقليل بمفتاح آخر في اتجاه عقارب الساعة (كما هو موضح في الجانب الأمامي). اربطه بإحكام. لا بد من وجود مفتاح موضح عليه المقاييس أدناه.
- UM 22VYST : 22 مم، 28 مم
UM 16VST2 : 22 مم × 2، 19 مم (لنراع التمديد)
UM 12VST2 : 22 مم × 2

- (2) يتم فك مقذاف أداة التقليل في الاتجاه العكسي.

5

تغيير السرعة المرتفعة/السرعة المنخفضة

- قبل تغيير السرعة، تأكد أن المقذاف في وضع "إيقاف التشغيل"، وأن الجهاز توقف تماما.
- لتغيير السرعة، قم بتدوير قرص الدوران الخلفي كما هو موضح بواسطة السهم في الشكل 3. القيمة العددية "1" تم حفرها في جسم الجهاز والتي تشير إلى السرعة المنخفضة/ والقيمة العددية "2" تشير إلى السرعة المرتفعة.
- إذا كان من الصعب لف قرص الدوران الخلفي، فقم بلف عمود الدوران في أي اتجاه ثم لف قرص الدوران الخلفي مرة أخرى.

كيفية الاستخدام

- 1 تشغيل المفتاح (الشكل 4)
- عند ضغط المقذاف، تتوقف العدة الكهربائية. عند تحرير المقذاف، تتوقف الأداة.
 - سحب المقذاف والضغط على القفل من أجل "التشغيل"، يعمل ذلك على إبقاء الجهاز في وضع التشغيل وهذا يتناسب مع التشغيل المتواصل. عند إيقاف التشغيل، يمكن فصل القفل من أجل "التشغيل" بسحب المقذاف مرة أخرى.
- 2 ضبط السرعة (الشكل 5)
- قد يتم التحديد المسبق لسرعة الدوران المرغوبة مع قرص التحكم في السرعة.

ملحقات قياسية

UM 12VST2	UM 16VST2	UM 22VYST	
Ø 120 × 1	Ø 160 × 1	Ø 135 × 2	مقذاف أداة التقليل (مم)
—	L185	—	ذراع الشد (مم)

يمكن تغيير الملحقات القياسية دون إخطار.

تطبيقات

طحن مسحوق مواد البناء على سبيل المثال الملاط واللاصقات واللازجات وأيضا الدهان الخالي من المذيبات والورنيش والمواد المشابهة

قبل التشغيل

1 مصدر الطاقة

تأكد من أن مصدر الطاقة الذي سيتم استخدامه مطابق لمتطلبات الطاقة المحددة على لوحة الاسم الموجودة على المنتج.

2 المشغل

تأكد من أن المقذاف على الوضع "إيقاف". في حالة توصيل القابس بالمقيس وكان المقذاف على الوضع "تشغيل"، فسيتم تشغيل العدة الكهربائية على الفور، مما يؤدي إلى وقوع حادث خطير.

3 سلك التوصيل الإضافي

عند إزالة منطقة العمل من مصدر الطاقة، استخدم سلك توصيل إضافي ذو سمك كافٍ وسعة مقننة. يجب أن يظل سلك التوصيل الإضافي قصيرا بقدر المستطاع.

- 5 قم باتخاذ المعايير الوقائية عندما يتكون الغبار أثناء العمل لأنه ضار على صحة الشخص، كما أنه قابل للاحتراق أو الانفجار.
مثال: بعض أنواع الأتربة تكون قابلة للاحتراق. قم بإرتداء قناع الوقاية من الغبار وتعامل مع استخلاص الغبار/الشريحة عند الاتصال.
- 6 انتظر دائماً حتى يتوقف الجهاز تماماً قبل وضعه.
إدخال العدة قد يتسبب في الإزحام وفقدان التحكم في العدة الكهربائية.
- 7 لا تستخدم الجهاز مع الكابلات التالفة. لا تلمس الكابلات التالفة واسحب الكابلات الرئيسية عندما يتلف الكابل أثناء العمل.
تزيد الكابلات التالفة من خطورة التعرض لصدمة كهربائية.
- 8 عند تشغيل الخلاط مع مواد مبللة تجنب الرذاذ حتى جزء المحرك.
- 9 قم بتوصيل الأجهزة المستخدمة في الهواء الطلق باستخدام جهاز تيار متبقي (RCD).

- د) حافظ على المقابض وأسطح المقبض جافة، وخالية من الزيوت أو الشحوم.
لا تسمح بالمقابض وأسطح المقبض الممزقة بالتعامل الآمن والتحكم في الأداة في المواقف غير المتوقعة.

5) الخدمة

- أ) اسمح بتوصيل عتلك الكهربائية فقط من قبل المتخصصين وفقط باستعمال قطع الغيار الأصلية فقط.
يؤمن ذلك المحافظة على أمن الجهاز.
- الاحتياطات
- يرجى وضع العدة الكهربائية بعيداً عن متناول الأطفال وكبار السن.
في حالة عدم الاستخدام يجب الحفاظ على العدة الكهربائية بعيدة عن متناول الأطفال وكبار السن.

أسماء الأجزاء (الشكل 1 - الشكل 6)

①	غطاء الفرشاة	⑨	صمولة (L)
②	مفتاح التحكم في السرعة	⑩	صمولة (R)
③	قفل التشغيل	⑪	زراع الشد (18.5 مم)
④	الزناد	⑫	عمود دوران
⑤	مفتاح أداة التقليل	⑬	مفتاح ربط (19 مم)
⑥	قرص التحويل الخلفي	⑭	مفتاح ربط (22 مم)
⑦	أداة التقليل (L)	⑮	مفتاح ربط (28 مم)
⑧	أداة التقليل (R)		

الرموز

تحذير

يبين ما يلي الرموز المستخدمة للماكينة. تأكد من أنك تفهم معناها قبل الاستخدام.

⚠ ⚠ ⚠	خلاف	UM 12VST2 / UM 16VST2 / UM 22VYST
⚠	لتقليل خطر الإصابة، يجب على المستخدم قراءة دليل التعليمات	
I	مفتاح التشغيل (ON)	
O	مفتاح إيقاف التشغيل (OFF)	
⚡	افصل قابس المأخذ من المنفذ الكهربائي	
⚡	عدة فئة II (العزل المزدوج)	

تعليمات السلامة الخاصة بالخلاط

- أ) احمل الأداة بيدك الاثنين من المقبض المخصص. (الشكل 6)
فإن فقدان التحكم قد يتسبب في وقوع إصابة شخصية.
- ب) تأكد من وجود تهوية كافية أثناء خلط المواد القابلة للاشتعال لتجنب تكوين بيئة خطيرة.
قد تستنشق الأبخرة المتصاعدة أو تشتعل بواسطة الشرر الذي تولده العدة الكهربائية.
- ت) لا تخطط الطعام.
لم يتم تصميم العدة الكهربائية وملحقاتها لمعالجة الطعام.
- ث) ضع السلك في مكان بعيد عن منطقة العمل.
قد يتشابك السلك مع سلة الخلاط.
- ج) تأكد أن حاوية الخلط في وضعية محكمة وأمنة.
قد تتحرك الحاوية فجأة، إذا كانت موضوعة بشكل غير آمن.
- ح) تأكد من عدم وجود رذاذ سائل على إطار تثبيت العدة الكهربائية.
يمكن أن يتسبب السائل الذي اخترق العدة الكهربائية في تلفها وقد يؤدي إلى وقوع صدمة كهربائية.
- خ) اتبع التعليمات والتحذيرات الخاصة بالمادة المراد خلطها.
قد تكون بالمادة المراد خلطها مادة ضارة.
- د) إذا سقطت العدة الكهربائية داخل المواد المراد خلطها، فقم بفصل الأداة في الحال وافحص العدة الكهربائية بواسطة شخص مؤهل لعملية الإصلاح.
قد ينتج عن لمس الدلو بينما لا تزال الأداة موصلة بالمقبض وقوع صدمة كهربائية.
- ذ) لا تلمس حاوية الخلط بيدك ولا تدخل أي شيء داخلها أثناء عملية الخلط.
قد يؤدي الاتصال بسلة الخلاط إلى إصابات شخصية خطيرة.
- ر) قم بتشغيل الأداة وتحريكها في حاوية الخلط فقط.
قد تتحني سلة الخلاط أو تدور بشكل لا يمكن التحكم فيه.

الاحتياطات اللازمة عند استخدام الجهاز

- 1 لا تستخدم العدة الكهربائية بالقرب من مواد قابلة للانفجار.
(على سبيل المثال، المذيبات غير قابلة للاشتعال).
تنتج العدد الكهربائية الشرر والذي قد يشعل الأبخرة المتصاعدة.
- 2 إذا كان من الضروري أن تسقط العدة الكهربائية داخل المواد المراد مزجها، اسحب القابس في الحال وافحص العدة الكهربائية بوكيل خدمة ما بعد البيع.
يمكن أن تتسبب المادة التي اخترقت العدة الكهربائية في تلفها وقد تؤدي إلى وقوع صدمة كهربائية.
- 3 عند العمل مع الجهاز، امسكه بثبات بكلتا اليدين وبقم بتوفير وضع آمن.
تكون العدة الكهربائية في وضع آمن عند الإمساك بها بكلتا اليدين.
- 4 لا تعمل مع المواد التي تحتوي على الأسبستوس.
يعتبر الأسبستوس من المواد المسرطنة.

التحذيرات العامة الخاصة بسلامة العدة الكهربائية

⚠ تحذير

قم بقراءة كل تحذيرات الأمان، والتعليمات، والتوضيحات، والمواصفات المقدمة مع أداة الطاقة. قد يتسبب الفشل في اتباع التعليمات المسردة أدناه في صدمة كهربائية أو حريق، أو إصابة.

احفظ كافة التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها مستقبلاً.

يشير مصطلح "العدة الكهربائية" في التحذيرات إلى العدة الكهربائية (السلكية) التي تعمل موصلات التشغيل الرئيسية الخاصة بك أو العدة الكهربائية (اللاسلكية) التي تعمل بالبطارية.

1 سلامة منطقة العمل

- أ) حافظ على نظافة وحسن إضاءة مكان شغلك. فالقوضى في مكان العمل ومجالات العمل الغير مضاءة تتسبب في وقوع حوادث.
- ب) لا تقم بتشغيل العدة الكهربائية في أجواء انفجارية أي في وجود سوائل أو غازات قابلة للاشتعال أو غير.
- ت) تحدث العدة الكهربائية شرارة تعمل على إشعال غاز الأبخنة.
- ث) حافظ على أن تكون العدة الكهربائية بعيدة عن متناول الأطفال والمحيطين بك.
- د) أي شكل من أشكال التشنيت من الممكن أن تؤدي إلى فقدان السيطرة.

2 الوقاية من الصدمات الكهربائية

- أ) يجب توصيل القابس بمنفذ الكهرباء، يحظر تعديل القابس بأي طريقة. لا تستخدم أي قابس مهايئ مع العدة الكهربائية الأرضية.
 - ب) خفض القوابس التي لم يتم تغييرها والمقابس الملائمة من خطر حدوث الصدمات الكهربائية.
 - ج) تجنب التلامس الجسدي مع الأسطح الأرضية مثل الأنابيب والمبادلات الحرارية والتأليجات والمواقف.
 - د) في حالة ملامسة جسمك لأي من تلك الأسطح الأرضية هناك خطورة لفقدان لصدمة كهربية.
 - هـ) لا تعرض العدة الكهربائية للمطر أو الرطوبة.
 - و) يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى داخل العدة الكهربائية.
 - ز) لا تسميء استعمال الكابل (السلك)، لا تستعمله مطلقاً لحمل أو شد أو دفع العدة الكهربائية أو لسحب القابس من المقبس. وحافظ عليه بعيداً عن مصادر الحرارة أو الزيت أو الحواف الحادة أو أجزاء الجهاز المتحركة.
 - ح) تزيد الكيلايت (الأسلاك) التالفة أو المتشابكة من خطر الصدمات الكهربائية.
 - ط) في حالة تشغيل العدة الكهربائية بالخارج، ينصح باستخدام سلك (كابل) يتناسب مع الاستعمال الخارجي.
 - ي) قم باستخدام سلك مناسب مع الاستعمال الخارجي للتقليل من خطورة التعرض لصدمة كهربية.
 - ك) عندما يكون تشغيل العدة الكهربائية في مكان رطب أمر لا مفر منه، فاستخدم المزود المحمي للتيار الكهربائي المتبقي (RCD). يعمل استخدام RCD على تقليل مخاطر الإصابة بصدمة كهربية.
- 3 السلامة الشخصية
- أ) كن يقظاً وانتبه إلى ما تفعله وقم بالعمل بواسطة العدة الكهربائية بمنعزل. لا تستخدم العدة الكهربائية في حالة شعورك بالتعب أو إذا كنت تحت تأثير مواد مخدرة أو أدوية أو مواد كحولية.
 - ب) عدم الإنتباه للحظة واحدة عند استخدام العدة الكهربائية قد يؤدي إلى إصابة خطيرة.
- ب) استخدم أدوات الأمان. قم دائماً بارتداء القناع الواقي للعين. ستعمل أدوات الحماية مثل القناع الواقي من الغبار أو أحذية الأمان المضادة للانزلاق أو قبعة صلبة أو أجهزة حماية السمع والتي يتم استخدامها في ظروف معينة على تقليل احتمالات التعرض لإصابات شخصية.
- ت) منع التشغيل غير المقصود. تأكد من أن المفتاح في الوضع إيقاف التشغيل قبل التوصيل بمصدر الطاقة و/أو حزمة البطارية، والانتقاط أو حمل الأداة.
- ث) يؤدي حمل العدة الكهربائية مع وجود إصبعك في المفتاح أو تشغيل العدة الكهربائية التي يكون فيها المفتاح في وضع التشغيل إلى احتمال وقوع حوادث.
- ث) انزع عدد الضبط أو مفتاح الربط قبل تشغيل العدة الكهربائية. وجود مفتاح ربط أو مفتاح ضبط على يسار الجزء المتحرك من العدة الكهربائية يؤدي إلى حدوث إصابة شخصية.
- ج) لا تقرب من العدة الكهربائية، اترك مسافة مناسبة بينك وبين العدة الكهربائية وحافظ على توازنك في جميع الأوقات. سيسمح لك ذلك من السيطرة على الجهاز بشكل أفضل في المواقف غير الموقعة.
- ح) قم بارتداء ملابس مناسبة لا ترتدي ملابس فضفاضة أو بها أطراف سائبة أو حلي. ابعث شعرك وملابسك عن الأجزاء المتحركة.
- خ) قد تتشابك الملابس الفضفاضة أو التي بها أطراف أو الحلي أو الشعر الطويل بالأجزاء المتحركة للمنتج. إن جاز تركيب جهاز شفط وتجميع الغبار. فتأكد من متصلة ويتم استخدامها بشكل سليم.
- د) قد يؤدي استخدام جميع الغبار إلى تقليل المخاطر الناجمة عن الغبار.
- د) لا تدع الألفة المكتسبة نتيجة الاستخدام المتكرر للأدوات أن تجعلك غير مبالي ومتجاهل لمبادئ السلامة الخاصة بالأداة. قد يتسبب الإهمال في جرح خطير خلال جزء من الثانية.
- 4 طريقة استخدام العدة الكهربائية والغالبية بها:
- أ) لا تفرط في استخدام العدة الكهربائية، واستخدم العدة الكهربائية المناسبة للعمل الذي تقوم به.
 - ب) عند استخدامك العدة الكهربائية المخصصة لذلك فإن هذا يساعدك على الحصول على نتيجة أفضل وأكثر أمناً تبعاً للمهمة التي تم تصميم المنتج لها.
 - ب) في حالة تعطل مفتاح التشغيل عن العمل لا تستخدم العدة الكهربائية.
 - ث) أي عدة كهربائية لا يمكن التحكم في مفتاح التشغيل الخاص بها فإنها تشكل خطراً عند استخدامها ويجب إصلاح هذا المفتاح.
 - ت) قم بفصل القابس من مصدر الطاقة و/أو إزالة حزمة البطارية (إذا كانت قابلة للفك) من العدة الكهربائية قبل عمل أي تعديلات أو تغيير الملحقات أو تخزين العدة الكهربائية.
 - ث) تمنع إجراءات الاحتياط هذه تشغيل العدة الكهربائية بشكل غير مقصود.
 - ث) قم بتخزين العدة الكهربائية الغير مستخدمة بعيداً عن متناول الأطفال ولا تسمح لأي شخص ليس لديه فقرة عن تشغيل المنتج بالاقتراب من هذه الأدوات أو تشغيلها.
 - د) أدوات التشغيل تمثل خطورة في أيدي الأشخاص الغير مدربين عليها.
 - ج) صيانة العدة الكهربائية والملحقات. قم بفحصها جيداً من ناحية مدى ترابط الأجزاء المتحركة أو وجود أي كسر في أي جزء من أجزائها بما يؤثر على تشغيلها. في حالة حدوث تلف بادوات التشغيل يجب إصلاحها قبل الاستخدام.
 - ح) عدم صيانة أدوات التشغيل أو القيام بعملية الصيانة بشكل غير صحيح يؤدي إلى حدوث الكثير من الحوادث.
 - ح) يرجى الحفاظ على أدوات التقطيع حادة ونظيفة.
 - خ) يرجى الحفاظ على أدوات التقطيع حادة الحواف بحيث يسهل التحكم فيها.
 - خ) استخدم العدة الكهربائية، والملحقات، وأجزاء العدة وغير ذلك فيما يتوافق مع هذه التعليمات، مع الوضع في الاعتبار ظروف العمل والأعمال المطلوب تحقيقها.
 - د) قد يؤدي استخدام أداة الطاقة للأغراض غير المخصصة لها إلى وجود موقف خطير.

Koki Holdings Co., Ltd.

906

Code No. C99254751 Ō

Printed in China